

# MA UT HA US EN

La voz  
de mi abuelo



# TRAYECTORIA



Trajín Teatro nace en 2018 con el estreno de MAUTHAUSEN. La voz de mi abuelo. Inma González, arranca este proyecto por la necesidad de darle forma a la historia de su abuelo. Después de 20 años de profesión, Trajín Teatro se ha convertido en un proyecto personal de futuro en el que continuar con la investigación en el hecho teatral. El espectáculo fue candidato en los Premios Max 2019 a mejor espectáculo revelación y mejor dramaturgia revelación. En 2020 repite candidatura a mejor espectáculo revelación. También está recomendado por la Red de Teatros y SAREA. Y ha obtenido premio a mejor espectáculo de sala en la Feria de Teatro de Castilla y León de Ciudad Rodrigo 2019 y premio a mejor texto y espectáculo en el Festival TOC El Puig 2019.



## SINOPSIS

*“En Mauthausen hubo gente que murió porque no tenían moral, se ponían en un rincón y no se movían. Yo, como estaba todo el día de cachondeo...”*

Manuel Díaz,  
superviviente del campo  
de concentración  
de Mauthausen



Esa declaración forma parte de la entrevista que le hicieron a este exiliado español en 2003. En dicha entrevista, Díaz cuenta su huida de España tras la sublevación de Franco y el periplo que le llevó recorriendo Europa hasta el campo de concentración alemán de Mauthausen, en el que estuvo desde 1940 hasta la liberación del mismo al final de la guerra por parte del ejército estadounidense.





Su huida a nado de La Línea de la Concepción a Gibraltar, su paso por el ejército republicano, la dura estancia en el campo de refugiados de Argelés (Francia), cómo fue apresado por el ejército nazi, su llegada a Mauthausen, el trabajo en las canteras, el campo de exterminio de Gusen, los partidos de fútbol, cómo sacaron los negativos de Francisco Boix del campo, la comida llena de gusanos, los piojos, el frío, el recuento, los andrajos, las muertes por agotamiento, las ejecuciones... Manuel relata con la calma y la sencillez del que ha presenciado la atrocidad. Sin alharacas. Sin dramatismos. Sin concesiones.

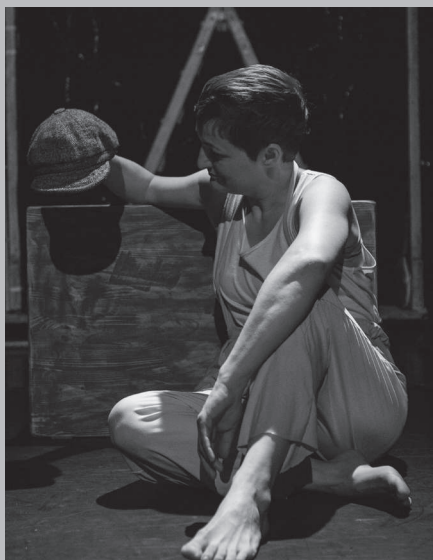


**MAUTHAUSEN.** *La voz de mi abuelo* quiere transmitir el testimonio real de un protagonista de nuestra historia reciente, a partir de los recuerdos grabados directamente por él mismo antes de morir, a los que da vida Inma González, su propia nieta.

Pero, por encima de todo, **MAUTHAUSEN.** *La voz de mi abuelo* es un canto a la vida, a la fortaleza del ser humano, a la solidaridad y al humor como una estrategia, literalmente, de supervivencia.



## **SOBRE EL ESPECTÁCULO**



### ***MAUTHAUSEN. La voz de mi abuelo***

es un espectáculo unipersonal que juega con el humor, la narración oral, el clown, el cuentacuentos y el monólogo multipersonaje popularizado por Darío Fo.

El espectáculo ha sido creado desde una investigación en la dramaturgia del espacio: tras la escucha de las grabaciones de la entrevista a Manuel Díaz, la primera fase creativa ha consistido en explorar las posibilidades narrativas del espacio, experimentando sobre qué momentos y lugares podían ser recreados a través de la mecánica relacional entre los objetos y la actriz, dentro de una búsqueda de imágenes a veces ilustrativas, a veces evocadoras o simbólicas, a través de dinámicas de movimiento. Tras configurar la arquitectura narrativa de la fábula a través de las posibilidades espaciales de escenografía, atrezzo y vestuario, la segunda fase ha consistido en la escritura del texto a pie de ensayo, con un diálogo constante entre escena y texto. Esta metodología creativa, que bebe del devising y de la escuela lecoquiana, pretende generar el montaje desde las posibilidades poéticas de la realidad física escénica, adaptando la arquitectura dramaturgica y, por tanto, el texto, al espectáculo.

### ***MAUTHAUSEN. La voz de mi abuelo***

está concebido para que se conozcan y asimilen al mismo tiempo los horrores de nuestra historia contemporánea y el heroísmo de una generación que aún hoy nos sobrecoge, algunos de cuyos protagonistas están aún, aunque por poco tiempo ya, muy cerca de nosotros.

# FICHA ARTÍSTICA



## **Dirección y dramaturgia:**

Pilar G. Almansa

## **Intérprete:**

Inma González

## **Espacio escénico:**

Pilar G. Almansa e Inma González

## **Espacio sonoro y música original:**

Luis Miguel Lucas

## **Ambientación de vestuario y zapatos:**

María Calderón

## **Ambientación de escenografía:**

Rubén Díaz de Greñu

## **Realización escenografía:**

Agustín López e Inma González

## **Diseño de iluminación:**

Jesús Antón y Sergio Guivernau

## **Diseño gráfico:**

Mamen Fernández

## **Dirección y montaje de trailer:**

Sergio Milán

## **Fotografía:**

Rubén Díaz de Greñu

## **Producción:**

Trajín Teatro

## **Comunicación:**

Lemon Press

## BIO



PILAR G. ALMANSA  
[www.pilargalmansa.com](http://www.pilargalmansa.com)

Doctoranda en Estudios Teatrales por la UCM, sobre tecnologías interactivas aplicadas a las artes escénicas. Licenciada en Dirección de Escena y Dramaturgia por la RESAD y en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid. MA en devised theatre (Advanced Theatre Practice) por Central School of Speech & Drama, de Londres. En la actualidad, imparte clases en Nave 73, dentro del Laboratorio de Creación Contemporánea.

Directora de teatro, productora, dramaturga y docente, es miembro fundador de CríaCuervos y La Pitbull. Cuenta en su haber con más de 20 montajes estrenados de enorme variedad temática y formal: la sátira política Pacto de estado, premonitoria del movimiento 15M; Lucientes (¿Sois almas en pena o sois hijos de puta?), performance castiza inspirada en los Caprichos de Goya; La madre que nos parió, creación colectiva sobre la maternidad y seleccionada por el Proyecto Madre, en el Teatro San Martín de Caracas; (In)sumisos, site-specific creado en exclusiva para la primera edición de Frinje Madrid; Tragedia de ensueño, de Valle-Inclán, dentro del Festival Chéjov de Moscú; además de infantiles (Cuentos de la Alhambra, La Flaca y Menco) y comedias (Corazón de Amatista, A acabar y a consumir: sketches oceánicos).

Su último trabajo, Banqueros vs. Zombis -coescrito junto a Ignacio García May y Dolores Garayalde- es el primer espectáculo en España en el que el público puede elegir el desarrollo del argumento a través de una aplicación móvil. Entre sus proyectos para estrenar en la temporada 2017-18, se encuentran El buen hijo (El Desván



A graphic of three strands of barbed wire stretching across the top of the page, with the word 'BIO' in red text positioned above the first strand on the left side.

**BIO**

Producciones), Cama (Lanau Escénica-La Pitbull) y Yo destapé la Gürtel (dentro del proyecto 365 Women a Year - Audaces).

Como investigadora, ha sido invitada a exponer por la Universidad Complutense de Madrid (Jornadas sobre Poéticas de la Transgresión), la International Federation of Theatre Research (IV Baku International Theatre Conference), Dramatic Arts Center de Teherán (Irán), dentro del I Seminario Internacional sobre Teatro Independiente, el 25th ENCATC Congress de la European Network on Cultural Management and Policy (Bruselas, septiembre 2017) y el Festival de Teatro de Málaga 2018.

Ha sido galardonada con el III Certamen Nacional de Dramaturgias Lanau Escénica por su texto Cama, y con el accésit XI Premio Paco Rabal de Periodismo Cultural otorgado por Fundación AISGE por su artículo 'A taquilla no me salen las cuentas', publicado por Revista Godot.

Asimismo, ha desarrollado su carrera en gestión cultural, como directora artística del Teatro Estudio Liberarte, radio (Hit Radio, Europa FM) y prensa (Grupo Zeta), y como guionista de videojuegos para Animatoon Studio (PlayStation). Es columnista de opinión en Revista Godot y codirectora y copresentadora de La Lupa Cultural (M21 Radio).

## BIO



INMA GONZÁLEZ  
[www.inmagonzalez.net](http://www.inmagonzalez.net)

Inma González empieza su formación como actriz en 1994 en la Fundación Municipal de Arte y Cultura de San Pedro de Alcántara, Marbella (Málaga), de la mano de Mercedes Carrillo y Auxi Tapia. En esta primera etapa también recibe clases de interpretación con Mateo Galiano, participa en un taller de Mimo con René Quellet y recibe un intensivo que profundiza en la técnica de los bufones con Inma la Bruja.

En el año 2000 arranca su aventura madrileña y comienza sus estudios de Arte Dramático en la Escuela de Interpretación de Jorge Eines. Durante los cuatro años de formación recibe entrenamiento corporal de la mano de Hernán Gené y clases de voz con Daniel Jiménez. Ha completado su formación recibiendo clases de actuación frente a la cámara con Jesús Noguero y Sergio Milán, ha participado en el gimnasio de la voz con Concha Doñaque, hizo un intensivo de interpretación con el prestigioso pedagogo argentino Raúl Serrano.

Ha sido miembro fundador de la compañía Tejido Abierto Teatro de Jorge Eines y la compañía de teatro infantil Los Gorriones. En estos momentos está al frente de Trajín Teatro, una apuesta personal en la que está volcando todo su saber hacer en el escenario y en la gestión cultural.

# INFORMACIÓN GENERAL



**Duración del espectáculo:**  
60 min.

**Fondo óptimo de escenario:**  
6m (adaptable)

**Ancho óptimo de escenario:**  
7m (adaptable)

*Necesidades técnicas adaptables  
a diferentes espacios.*



## CRÍTICAS



*“La interpretación, coloquial, sin asomo de ambición, directa al alma, mantiene un ritmo vivo, bien respirado: Inma González le habla a cada espectador al oído, responde a sus reacciones con espontaneidad, es relatora y sujeto del relato al mismo tiempo.”*

**Javier Vallejo - El País**

*“El montaje impresiona, conmueve, interpela y enseña. Y no deja lugar al aburrimiento. Sucede en poco más de una hora pero, te aseguro, que vas a perder la noción del tiempo y del espacio para habitar durante 70 minutos lo mejor y lo peor de ‘Mauthausen’. Un montaje esencial, necesario, imprescindible.”*

**José Miguel Vila - El Diario Crítico**

*“...porque obras como Mauthausen devuelven la fe y la afición al teatro. [...] una obra extraordinaria, divertida, tierna, optimista, ejemplar (tan alejada de ese sectarismo que nos envenena) que uno no sólo recomendaría, sino que calificaría de necesaria.”*

**José María Plaza - El Mundo**

*“Inma González ha encontrado el tono justo –humilde, llano, franco- para recrear la figura de quien fuera su abuelo. Interactúa sin descanso, y con provecho para el efecto global, con los objetos que la fantasía de directora y actriz exprimen al límite.”*

**P. J. L. Domínguez - Guía del Ocio**

*“Las representaciones se producen sólo los domingos, a sala llena, en medio de un silencio cómplice y unos aplausos emocionados al final. Merece larga temporada con la visita obligada de estudiantes para que tamaño esfuerzo consiga el objetivo último de recordar para no repetir...”*

**Horacio Otheguy - CULTURAMAS**

# MA UT HA US EN

La voz  
de mi abuelo



M. ÁNGELES MARCHIRANT

616 533 805

ma.marchirant@a-mas.net

LAURA MARÍN

616 273 496

laura.marin@a-mas.net

C/ Chera, 1-29<sup>a</sup> - 46017 Valencia

[www.a-mas.net](http://www.a-mas.net)